



Traditional Chinese

適用於收入符合資格的個人的 ORCA LIFT 降票價計劃

功能相同，實惠更多

現在，您上班、上學、購物、上日托或者到任何想去的地方，都可以有價格更實惠的選擇。這就是全新降票價計劃 ORCA LIFT，它可以幫助您更實惠地乘坐公共交通系統。

一旦您符合參與 ORCA LIFT 計劃的資格，您將收到您的姓名登記的 ORCA LIFT 卡，該卡與所有 ORCA 卡的功能相同。您可用電子錢包給卡充值，用來支付每次一人的車資，也可辦理優惠月票，這樣就可以整月無限次乘車。

但 ORCA LIFT 的特別之處，在於您可以以更低的費用享受 ORCA 卡系統的便利。

辦理 ORCA LIFT 卡，收入符合資格的乘車者在乘坐以下交通工具時可節省一半或以上車費：

- Metro Transit 巴士
- Kitsap Transit 巴士
- 海灣運輸署輕軌
- 金郡水上計程車
- 西雅圖街車

如何獲得 ORCA LIFT 卡

第一步：

瀏覽 orcalift.com 或者致電(206) 553-3000 或(800) 756-5437，瞭解您是否符合資格。是否符合資格根據家庭收入而定。

第二步：

到金郡附近的任何一個授權報名處親自申請，免費獲得您的 ORCA LIFT 卡。

第三步：

充值，並像任何其他 ORCA 卡使用者一樣使用 ORCA LIFT 卡乘車，省錢！

符合資格的條件

家庭收入金額

家庭收入低於聯邦貧困標準（由美國衛生和公眾服務部確定）兩倍的人士有資格申請 ORCA LIFT。

符合資格的最高家庭收入：

家庭 規模	最高 家庭收入
1	\$23,540
2	\$31,860
3	\$40,180
4	\$48,500
5	\$56,820
6	\$65,140
7	\$73,460
8	\$81,780

如果您認為您符合資格，請攜帶收入證明文件前往一個授權 ORCA LIFT 報名處，確認您是否符合資格。報名處會將您正式登記在計劃內，為您提供免費的 ORCA LIFT 卡。

收入證明文件

如果您已參與下列一個福利計劃：

- 蘋果醫療保險計劃／聯邦醫療補助計劃參與者：ProviderOne 醫療服務卡。機構可登錄 washingtonconnection.org 核實您目前的資格。
- 華盛頓基本食物計劃參與者：EBT（福利電子轉賬）卡。機構可登錄 washingtonconnection.org 核實您目前的資格。
- 貧困家庭臨時協助計劃(TANF)參與者：機構可登錄 washingtonconnection.org 核實您目前的資格，或者您可以提供一份資助函副本。

如果您參與另一個界定福利計劃：

- 就業保障部為領取失業金的申請者出具的工資條或工資單。
- SSI、社會保障或 Railroad 的資助函
- 退休計劃參與者。
- 美國勞工補償保險計劃參與者的 L&I 表。

如果您沒有收入：

- 就業保障部核證書。
- 憑藉身份證明，就業保障部可核實您有無收入，如果您沒有收入，您將有資格參與。

如果您已受僱：

受僱（以支票支付）：過去 30 天的工資單。

受僱（以現金支付）：

僱主向客戶提供的過去 30 天的總收入函（已簽署並註明日期）；或者您的銀行結單（如果您將現金存入帳戶中）。

自僱人士：

您的最新報稅單的副本。收入根據您的最新報稅表上的經修改調整總收入而定：表格 1040 第 37 行；表格 1040 A，第 21 行；表格 1040 EZ，第 4 行；或者填寫自僱工作表。

證明您的身份的文件

1. 政府簽發的身份證明（含相片）

- 駕駛證（任何州或國家）
- 任何州、省、縣或國家貼照片的身份證
- 貼照片的軍人身份證
- 任何外國大使館的身份證
- 任何國家的護照
- 貼照片的學生證——大學、學院、高中
- 民族部落身份證
- 美國公民證、入籍歸化證（簽字、照片）
- 由任何國家政府機構簽發的任何其他形式的貼照片的身份證

- 或者 -

2. 提供兩份或以上的文件：

附帶您的姓名和成年相片的非政府簽發文件，以及表明您的姓名和出生日期的文件，例如：

- 收養文件
- 洗禮記錄
- 出生證
- 過境卡
- 法庭命令
- DHS 「信任旅客」卡（NEXUS、SENTRI、FAST）
- 駕駛員學習駕駛執照
- DSHS 為受監護人出具的身份證明
- 員工身份證
- 移民身份證
- 結婚證
- 學校記錄／成績表（經核證）
- 社會保障卡
- 運輸工作者身份證件(TWIC)
- 失業卡

何處獲得 ORCA LIFT 卡

授權 ORCA LIFT 報名處遍及金郡各地。 報名處由下列公共衛生及其他機構營運。 欲了解詳細具體的位置及營業時間詳細清單，請瀏覽 orcalift.com 或者致電(206) 553-3000 或(800) 756-5437。

- 公共衛生 — 西雅圖和金郡
- 西華盛頓區天主教社區服務處
- Compass Housing Alliance
- El Centro de la Raza
- Global to Local
- Multi-Service Center
- 難民婦女聯盟(ReWA)
- WithinReach
- 基督教女青年會
 - 西雅圖
 - 金郡
 - 斯諾霍米什郡

在您所在社區報名：

除 ORCA LIFT 報名地點外，金郡及夥伴機構會於全年內在不同社區地點舉辦多種活動。 致電 (800) 756-5437，了解您所在地區的近期活動資訊。

重要問題

哪些運輸代理接受 ORCA LIFT ？

目前，ORCA LIFT 降價票在金郡 Metro Transit 巴士、海灣運輸署輕軌、西雅圖街車、金郡水上計程車和 Kitsap Transit 巴士上均有提供。

所有其他參與 ORCA 的代理均接受 ORCA LIFT 卡，但是卡片主人需對該等代理提供的服務支付當前標準的成年人票價。 您可使用已用電子錢包充值或辦理 PugetPass 的卡片支付相關票價。 如果您使用 PugetPass 支付，車費將計入 PugetPass，您須透過電子錢包或使用現金來補足差額。 根據支付的起始票價，可使用 ORCA LIFT 卡換乘。

卡片主人可致電 206-553-3000，了解當前接受 ORCA 的運輸代理名單。

獲得 ORCA LIFT 卡需花費多少錢？

無需支付任何費用。 該卡可免費發給合資格人士，如果您的卡片丟失、被盜或受損，花\$5 既可更換新卡。 卡片使用者負責卡片的電子錢包或月票充值費用。

ORCA LIFT 卡的期限有多久？

ORCA LIFT 卡的有效期為自持卡起的 24 個月（兩年）。 到期之後，可再次申請。 卡片的到期日列印在卡片的背面。

倘若某人符合 **ORCA LIFT** 計劃，但後來其收入上漲到聯邦貧困標準的 **200%**以上，會怎樣呢？

任何最初符合資格的人士可持續參與 **ORCA LIFT** 計劃，直至其卡片到期。在該階段，他們需重新申請計劃，並證明其繼續符合資格。

ORCA LIFT 卡如何發揮作用

- 正如任何常規 **ORCA** 卡一樣，您可在使用前充值卡片電子錢包或月票。
 - 訪問金郡內的任何 **ORCA** 充值處，充值您的卡片。
 - **King Street Center Metro** 客戶服務處
 - **Downtown Seattle Transit Tunnel Metro, Westlake Station** 客戶服務處
 - 西雅圖市中心公交隧道、輕軌站及某些換乘中心的任何車票販賣機
 - 任何 **ORCA** 卡零售商
 - **Orcacard.com**
1. 兩種方式支付：
 - 辦理 **PugetPass** 月票，當月內不限次數享受搭乘服務 — 若您經常使用該卡，這是一個很好的選擇。
 2. 使用電子錢包給卡片充值**\$5**至**\$300**不等 — 若您只是偶爾使用該卡，這是一個很好的選擇。
 3. 當您上車時，請將卡片輕靠讀卡器。
 4. 去您想去的地方！

我會節省多少錢？

在一天中的任何時候，您乘坐 **Metro Transit** 巴士、海灣運輸署輕軌及西雅圖街車跨越一個或兩個區域，每程只須支付**\$1.50**。乘坐 **Kitsap Transit** 巴士為**\$1.00**。

乘坐金郡水上計程車前往西西雅圖／西雅圖市中心的 **ORCA LIFT** 票價是每程**\$3.00**，前往瓦遜島／西雅圖市中心是每程**\$3.75**。

因此，如果您一週五天一天乘坐兩班 **Metro Transit** 在高峰期穿越兩個區域，您每年可節省多達**\$910**。

關於金郡

在金郡，我們相信每個人都應當能夠使用我們的公共運輸系統，因此我們非常樂意提供該計劃，這是全國首個此類計劃。

公平能促使每個人成長，亦使金郡繁榮富強。我們希望 **ORCA LIFT** 計劃為金郡的每個人提供運輸便利。

欲了解更多資訊：

(206) 553-3000
(800) 756-5437
orcacard.com

